



GEMEINDE VAHRN |
COMUNE DI VARNA | 

Verordnung über die Gewährung von Beiträgen

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 100 vom 27.10.2011

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 41 vom 23.05.2013

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 88 vom 30.01.2024

Der Bürgermeister – Il Sindaco
Andreas Schatzer
digital signiert - firmato digitalmente

Regolamento per la con- cessione di contributi

approvato con delibera del Consiglio comunale
n. 100 del 27.10.2011

modificato con delibera del consiglio comunale
n. 41 del 23.05.2013

modificato con delibera del consiglio comunale
n. 88 del 30.01.2024

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale
Alexander Braun
digital signiert - firmato digitalmente

Art. 1

(Inhalt und Zweck der Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung regelt das Verfahren für die Gewährung von folgenden Formen von Beiträgen an Körperschaften und Private, an die sich die Gemeinde, in Ausübung der ihr gemäß Art. 1 des DPRReg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L zustehenden Autonomie und in Berücksichtigung des Landesgesetzes Nr. 17/1993, zu halten hat:
 - Laufende Beiträge: darunter verstehen sich alle wiederkehrenden Zuwendungen an Dritte, um deren Tätigkeit aufgrund eines entsprechenden Programms zu unterstützen.
 - Projektbezogene Beiträge: darunter sind die Beiträge zur Förderung besonderer Projekte und Tätigkeiten, d.h. Beiträge, die sich auf Veranstaltungen, Projekte und Initiativen in den Bereichen gemäß Art. 2 beziehen, an Dritte zu verstehen. Diese Form der Zuwendung dient dem Empfänger nicht zur Schaffung von Vermögen.
 - Investitionsbeiträge: darunter sind jene Zuwendungen zu verstehen, die dem Empfänger zur Schaffung von Vermögen dienen und den Bau, den Ankauf oder die außerordentliche Instandhaltung von Vermögensgütern betreffen.
 - Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritter: darunter sind alle Maßnahmen und Ausgaben im öffentlichen Interesse zu verstehen, die die Gemeindeverwaltung in Bezug auf ein Vermögensgut abwickelt, das nicht im Eigentum der Gemeinde ist oder verbleibt.
 - Sachleistungen bzw. Bereitstellung von Diensten: darunter ist die Überlassung von gemeindeeigenen Liegenschaften oder die Zurverfügungstellung von Diensten zu verstehen.
2. Die sozialen Kosten, die durch die Sozialgesetzgebung und andere Maßnahmen geregelt sind, gelten nicht als Beiträge.

Art. 1

(Contenuto e finalità del regolamento)

1. Il presente regolamento regola il procedimento per la concessione dei seguenti tipi di contributi ad enti e privati ai quali il Comune, in applicazione dell'autonomia ad esso riconosciuta ai sensi dell'art. 1 del DPRReg. 01.02.2005, n. 3/L ed in rispetto della Legge provinciale n. 17/1993, deve attenersi:
 - Contributi correnti: si intendono tutti i trasferimenti ripetitivi a terzi per sovvenzionare la loro attività sulla base di un relativo programma.
 - Contributi legati a progetti: si tratta di contributi a terzi per promuovere progetti e attività speciali, cioè contributi che riguardano eventi, progetti e iniziative nelle aree specificate all'art. 2. Questo tipo di trasferimento non serve al destinatario per la creazione di patrimonio.
 - Contributi per investimenti: si intendono tutti i trasferimenti che servono al destinatario per la creazione di patrimonio e che riguardano la costruzione, l'acquisto o la manutenzione straordinaria di beni patrimoniali.
 - Creazione di beni patrimoniali a favore di terzi: si intendono tutti i provvedimenti e spese nell'interesse pubblico che l'amministrazione comunale esercita in riferimento ad un bene patrimoniale che non è o non resta nel patrimonio del Comune.
 - Benefici in natura o prestazione di servizi: si intende la cessione di immobili di proprietà comunale oppure la messa a disposizione di servizi.
2. I costi sociali, disciplinati dalla legislazione sociale ed altri provvedimenti, non si intendono contributi.

Art. 2

(Berücksichtigte Sachbereiche)

1. Für folgende Sachbereiche können Beiträge gewährt werden:
 - a) gesundheitsfördernde Maßnahmen
 - b) Kultur, Erziehung und Bildung
 - c) Sport, Erholung und Freizeit
 - d) Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz
 - e) Belange des Kultus
 - f) Soziales und Fürsorge
 - g) Jugend
 - h) Senioren
 - i) Förderung wirtschaftsbelebender Aktivitäten.

Art. 3

(Berücksichtigte Antragsteller)

1. Die Gemeindeverwaltung kann Beiträge an folgende Rechtssubjekte, die keine Gewinnabsicht verfolgen und ihre Tätigkeit zum Wohle der örtlichen Bevölkerung ausüben, gewähren:
 - a) an private Körperschaften, Stiftungen und an andere Einrichtungen privater Natur;
 - b) an öffentliche Körperschaften;
 - c) an Vereine und Gruppen;
 - d) an Einzelpersonen, die ehrenamtlich und unentgeltlich im Interesse der Gemeindebevölkerung tätig sind.
2. In Fällen von Katastrophen oder sonstigen außerordentlichen Notwendigkeiten können zum Zweck der Hilfe und der Solidarität Beiträge zu Gunsten von öffentlichen und privaten Körperschaften, von Vereinigungen und Gruppierungen gewährt werden.

Art. 2

(Settori di intervento)

1. Per i seguenti settori di intervento possono essere concessi contributi:
 - a) attività per la salute
 - b) attività culturali, educative e formative
 - c) attività sportive, ricreative e di tempo libero
 - d) protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio
 - e) in materia di culto
 - f) Affari sociali e welfare
 - g) Giovani
 - h) Anziani
 - i) Agevolazione di attività utili all'economia.

Art. 3

(Richiedenti ammessi)

1. L'amministrazione comunale può concedere contributi ai seguenti soggetti che non hanno scopo di lucro e che esercitano la loro attività nell'interesse della popolazione locale:
 - a) ad enti privati, fondazioni e ad altre istituzioni di carattere privato;
 - b) ad enti pubblici;
 - c) ad associazioni e comitati;
 - d) a singole persone che sono attive a titolo onorario e gratuito nell'interesse della popolazione del Comune.
2. In casi di calamità o altre necessità straordinarie possono essere concessi contributi che hanno finalità di aiuto e solidarietà a favore di enti pubblici e privati, associazioni e comitati.

Art. 4 (Kriterien)

1. Für die Gewährung von Beiträgen kommen folgende Kriterien im Rahmen der verfügbaren Geldmittel zur Anwendung:
 - a) Nutzen für die örtliche Gemeinschaft
 - b) Anzahl der geplanten Initiativen
 - c) Möglichkeiten der Eigenfinanzierung
 - d) Innovative Aktivitäten
 - e) Umweltfreundlichkeit der Initiativen oder der Veranstaltungen
 - f) Zusammenarbeit und Koordination zwischen mehreren Vereinen, Verbänden, Körperschaften und Komitees bei der Planung und Umsetzung von Vorhaben
 - g) Der Mehrwert der Initiative für die Gemeinde
 - h) Pflege der Beziehungen zu Partnerstädten und anderen Gemeinden

2. Für die Gewährung von Beiträgen sind zudem folgende Voraussetzungen zu erfüllen:
 - a. Es sollen alle Möglichkeiten der Eigenfinanzierung sowie einer Mitfinanzierung durch andere öffentliche Körperschaften, Stiftungen, Banken, Sponsoren u.d.m. ausgeschöpft werden.
 - b. Eigenmittel:
die im Beitragsansuchen angeführten Kosten müssen mindestens mit nachstehenden Prozentsätzen an Eigenmitteln finanziert werden:
 - bei laufenden Beiträgen oder projektbezogenen Beiträgen mindestens 50%
 - bei allen anderen Beitragsformen mindestens 20%
 - c. In Ausnahmefällen und bei entsprechender Begründung durch den Antragsteller kann die Gemeindeverwaltung von den vorgesehenen Mindestprozentsätzen der Eigenfinanzierung abweichen.

3. Der Beitrag darf nicht höher sein als das angegebene Defizit, das sich aus der Gegenüberstellung der veranschlagten Einnahmen und Ausgaben ergibt.

Art. 4 (Criteri)

1. Per la concessione di contributi si applicano nell'ambito dei mezzi finanziari disponibili i seguenti criteri:
 - a) beneficio per la comunità locale
 - b) numero delle iniziative previste
 - c) possibilità di autofinanziamento
 - d) attività innovative
 - e) rispetto dell'ambiente delle iniziative o degli eventi
 - f) Cooperazione e coordinamento tra diverse associazioni, organizzazioni, enti e comitati nella pianificazione e realizzazione delle iniziative.
 - g) valore aggiunto dell'iniziativa per il Comune
 - h) Mantenimento delle relazioni con le città gemellate e gli altri comuni.

2. Per la concessione di contributi dovranno, inoltre, essere soddisfatti i seguenti presupposti:
 - a. Dovranno essere esaurite tutte le possibilità di autofinanziamento nonché di co-finanziamento da parte di altri enti pubblici, fondazioni, banche, sponsor ed altri simili.
 - b. Mezzi propri:
i costi elencati nelle domande di contributo da sostenere dovranno essere finanziati con mezzi propri almeno nelle seguenti percentuali:
 - per contributi correnti o contributi legati a progetti almeno il 50%
 - per tutte le altre forme di contributo almeno il 20%
 -
 - c. In casi eccezionali e con relativa motivazione da parte del richiedente l'amministrazione comunale può prescindere dalle percentuali minime previste dell'autofinanziamento.

3. Il contributo non può essere superiore al deficit dichiarato risultante dal confronto tra le entrate e le uscite stimate.

Art. 5 (Antrag)

1. Die Fristen für die Einreichung der Anträge werden wie folgt festgelegt:

- a) laufende Beiträge, und Investitionsbeiträge:
31.03. eines jeden Jahres;
- b) projektbezogene Beiträge, Sachleistungen bzw. Bereitstellung von Diensten:
mindestens 30 Tage vor dem Datum der Veranstaltung bzw. dem Start der geplanten Initiative oder der beantragten Bereitstellung des Dienstes.

Von den genannten Fristen kann der Gemeindeausschuss in besonderen Fällen mit entsprechender Begründung absehen.

2. Die Anträge um die Gewährung von Beiträgen, sind auf den von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Formularen abzufassen.

3. Die Anträge beinhalten Folgendes:

- a) Laufende Beiträge:
 - ◆ Programm für die im Bezugsjahr geplante Tätigkeit
 - ◆ Genehmigte Jahresabschlussrechnung des Vorjahres, wo vorgeschrieben
 - ◆ detaillierte Aufstellung der Ausgaben für das laufende Jahr
 - ◆ Finanzierungsplan
- b) Projektbezogene Beiträge:
 - ◆ Beschreibung und Begründung des Vorhabens
 - ◆ detaillierter Aufstellung der Ausgaben für das Projekt
 - ◆ Finanzierungsplan
- c) Investitionsbeiträge:
 - ◆ Beschreibung und Begründung des Vorhabens
 - ◆ Projekt bei Bauvorhaben
 - ◆ detaillierte/n Kostenvoranschlag/läge,

Art. 5 (Richiesta)

1. I termini per la presentazione della richiesta per la concessione di contributi vengono fissati come segue:

- a) contributi correnti e per investimenti:
31.03. di ogni anno;
- b) contributi legati ad un progetto, benefici in natura o prestazione di servizi:
almeno 30 giorni prima della data della manifestazione risp. dell'inizio dell'iniziativa prevista oppure della messa a disposizione richiesta del servizio.

In casi particolari la Giunta Comunale può prescindere con provvedimento motivato dai termini citati.

2. Le richieste per la concessione di contributi sono da redigere sulla modulistica messa a disposizione dal Comune.

3. Le richieste contengono quanto segue:

- a) Contributi correnti:
 - ◆ programma per le attività pianificate nell'anno di riferimento
 - ◆ rendiconto dell'anno precedente approvato, ove richiesto
 - ◆ Elenco dettagliato delle spese per l'anno in corso
 - ◆ piano finanziario
- b) Contributi legati ad un progetto:
 - ◆ descrizione e motivazione dell'iniziativa
 - ◆ Elenco dettagliato delle spese per il progetto
 - ◆ piano finanziario
- c) Contributi per investimenti:
 - ◆ descrizione e motivazione dell'iniziativa
 - ◆ progetto, se si tratta di costruzione
 - ◆ preventivo/i dettagliato/i delle spese

- ◆ genehmigte Jahresabschlussrechnung des Vorjahres, wo vorgeschrieben und sofern nicht bereits für andere Beiträge eingereicht
 - ◆ Finanzierungsplan.
- ◆ rendiconto dell'anno precedente approvato, ove richiesto e a meno che non sia già stato presentato per altri contributi
 - ◆ piano finanziario.
- d) Die Schaffung von Vermögensgütern zugunsten Dritter erfolgt ausschließlich über eine eigene vertragliche Regelung zwischen der Gemeindeverwaltung und der begünstigten Partei. Diese beinhaltet, dass die entsprechenden Güter zweckgebunden bleiben und innerhalb der allgemeinen ordentlichen Abschreibungsfristen nicht ohne Ermächtigung der Gemeindeverwaltung veräußert werden können.
- d) La creazione di beni patrimoniali a favore di terzi si svolge esclusivamente sulla base di una convenzione separata tra l'amministrazione comunale ed il beneficiario. La convenzione prevede che i relativi beni rimangono vincolati e che non possano essere alienati entro i termini ordinari per l'ammortamento senza autorizzazione dell'amministrazione comunale.
- e) Bei Sachleistungen bzw. Bereitstellung von Diensten erfolgt die Überlassung der gemeindeeigenen Liegenschaften bzw. die Zurverfügungstellung von Diensten im Rahmen des Beschlusses, mit welchem alle weiteren Bedingungen festgelegt werden.
- e) Benefici in natura o prestazioni di servizi la cessione degli immobili di proprietà comunale si svolge nell'ambito di una deliberazione con la quale vengono stabilite tutte le ulteriori condizioni.
4. Die Gemeindeverwaltung kann von der Vorlage eines oder mehrerer der im Absatz 3 dieses Artikels vorgesehenen Dokumente absehen; außerdem kann sie weitere Auskünfte und ergänzende Unterlagen verlangen.
4. L'amministrazione comunale può rinunciare alla presentazione di uno o più documenti previsti nel comma 3 di questo articolo; inoltre può richiedere ulteriori informazioni e documenti integrativi.

Art. 6

(Prüfung, Gewährung und Auszahlung)

1. Die zuständige Dienststelle bestätigt den Eingang des Antrages.
2. Der Verantwortliche des Verfahrens überprüft die eingereichten Dokumente auf ihre Vollständigkeit hin und fordert fehlende Unterlagen an. Sofern diese nicht innerhalb von 15 Tagen nach Aufforderung eingereicht werden, wird das Ansuchen archiviert.
3. Festsetzung der Beitragshöhe:

Art. 6

(Esame, concessione e pagamento)

1. Il servizio competente conferma il ricevimento della richiesta.
2. Il responsabile del procedimento verifica la completezza della documentazione presentata e richiede i documenti mancanti. Se questi non vengono presentati entro 15 giorni dalla richiesta, la domanda viene archiviata.
3. Determinazione dell'ammontare del contributo:

In Übereinstimmung mit dem vom Gemeinderat genehmigten Haushaltsvoranschlag und unter Berücksichtigung der verfügbaren Geldmittel setzt der Gemeindeausschuss das Ausmaß der Zuwendungen und den Mindestbetrag, der für die Auszahlung des Beitrages abgerechnet werden muss, sowie allfällige zur Beitragsgewährung nicht zugelassene Ausgaben fest. Die Entscheidung, die der Gemeindeausschuss trifft, wird dem Antragsteller schriftlich mitgeteilt.

4. Die Abrechnung der Beiträge hat innerhalb folgender Fristen zu erfolgen:
- a) laufende Beiträge:
bis 31.03. des Folgejahres der Zweckbindung, wobei Abrechnungsbelege ausschließlich im Beitragsjahr ausgestellt sein dürfen
 - b) projektbezogene Beiträge:
60 Tage nach Abschluss der Initiative
 - c) Investitionsbeiträge:
innerhalb 31.12. des Folgejahres der Zweckbindung
 - d) Schaffung von Vermögensgütern zu Gunsten Dritter:
wird mit vertraglicher Regelung laut Art. 5, Punkt 3, Absatz e) festgelegt.

Von den genannten Fristen kann der Gemeindeausschuss mit begründeter Maßnahme absehen. In Ausnahmefällen können die gewährten Investitionsbeiträge auf begründeten Antrag hin bis zu drei Jahren ab dem Jahr der Zweckbindung im Haushaltsvoranschlag der Gemeinde geführt werden.

5. Für die Auszahlung müssen, mit Ausnahme von Beiträgen im Sinne des Artikels 3, Absatz 2 dieser Verordnung, folgende Unterlagen vorgelegt werden:
- a) laufende oder projektbezogene Beiträge:
 - Ansuchen um Auszahlung;
 - Aufstellung der getätigten Ausgaben
 - Evtl. Erklärung über unbezahlte Eigenleistung der Vereinsmitglieder.
Ein Anteil von höchstens 25% der

In conformità al bilancio di previsione approvato dal Consiglio comunale e tenendo conto dei mezzi finanziari disponibili, la Giunta comunale fissa l'ammontare dei trasferimenti ai richiedenti e l'importo minimo da contabilizzare per la liquidazione del contributo nonché determina spese generali non ammesse per la concessione di contributi. La decisione presa dalla Giunta Comunale viene comunicata al richiedente per iscritto.

4. La rendicontazione dei contributi dovrà avvenire entro i termini seguenti:
- a) contributi correnti:
entro il 31.03. dell'anno seguente alla destinazione, per cui i documenti di fatturazione possono essere emessi solo nell'anno di contribuzione
 - b) contributi una tantum:
60 giorni dalla data dell'iniziativa
 - c) contributi per investimenti:
entro il 31.12. dell'anno seguente alla destinazione
 - d) Creazione di beni patrimoniali a favore di terzi:
viene stabilito con regolamento contrattuale ai sensi dell'art. 5, punto 3, comma e).

Dai termini citati la Giunta comunale può prescindere, con provvedimento motivato. In casi eccezionali i contributi concessi per investimenti, su domanda motivata, potranno essere contabilizzati fino a tre anni dall'impegno nel bilancio del Comune.

5. Per il pagamento, ad eccezione dei contributi ai sensi dell'articolo 3, comma 2 del presente regolamento, devono essere presentati i seguenti documenti:
- a) contributi correnti o legati ad un progetto:
 - domanda di liquidazione
 - elenco delle spese sostenute;
 - Eventuale dichiarazione sulle prestazioni gratuite dei soci dell'associazione:
È possibile rendicontare una quota fino al massimo del 25% delle spese riconosciute

anerkannten Kosten kann durch die Leistung ehrenamtlicher Tätigkeit im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Artikel 2, Absatz 1, in geltender Fassung, belegt werden. Der Beitrag selbst muss aber in seiner vollen Höhe durch Rechnungsbelege dokumentiert sein.

attraverso le prestazioni rese a titolo di attività di volontariato di cui alla legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, articolo 2, comma 1, e successive modifiche. Il contributo stesso deve però essere rendicontato nella totale misura con documenti di spesa.

b) Investitionsbeiträge:

- Ansuchen um Auszahlung;
- Aufstellung der getätigten Ausgaben
- Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins, der Körperschaft oder des Komitees, dass die zur Beitragsgewährung zugelassene Ausgabe zu mindestens 20% mit Eigenmitteln finanziert worden ist, und dass bei der Verwirklichung des Vorhabens alle gesetzlichen Vorgaben eingehalten worden sind.
- Erklärung, dass die entsprechenden Güter zweckgebunden bleiben und innerhalb der allgemeinen ordentlichen Abschreibungsfristen nicht ohne Ermächtigung der Gemeindeverwaltung veräußert werden;

b) contributi per investimenti:

- domanda di liquidazione
- elenco delle spese sostenute
- dichiarazione del rappresentante legale dell'associazione, dell'ente o del comitato comprovante il fatto che la spesa ammessa a contributo sia stata coperta almeno al 20% con mezzi propri e che in occasione della realizzazione delle opere siano state rispettate tutte le prescrizioni di legge.
- Dichiarazione che i relativi beni rimangano vincolati e che entro i termini ordinari per l'ammortamento non potranno essere alienati senza autorizzazione dell'amministrazione comunale.

6. Evtl. Erklärung über unbezahlte Eigenleistung der Vereinsmitglieder.

Ein Anteil von höchstens 25% der anerkannten Kosten kann durch die Leistung ehrenamtlicher Tätigkeit im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Artikel 2, Absatz 1, in geltender Fassung, belegt werden. Der Beitrag selbst muss aber in seiner vollen Höhe durch Rechnungsbelege dokumentiert sein.

6. Eventuale dichiarazione sulle prestazioni gratuite dei soci dell'associazione. È possibile rendicontare una quota fino al massimo del 25% delle spese riconosciute attraverso le prestazioni rese a titolo di attività di volontariato di cui alla legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, articolo 2, comma 1, e successive modifiche. Il contributo stesso deve però essere rendicontato nella totale misura con documenti di spesa.

7. Zur Beitragsgewährung zugelassene Investitionen können nur in begründeten Ausnahmefällen durch andere, dringende Ausgaben ersetzt werden. Die Finanzierung der Ersatzinvestition muss vom Gemeinde-ausschuss gutgeheißen werden.

7. Investimenti ammessi a contributo potranno essere sostituiti da altre spese urgenti soltanto in casi eccezionali motivati. Il finanziamento di un investimento sostitutivo deve essere approvato dalla Giunta comunale.

8. Der Beitrag wird gekürzt, wenn die Ausgaben weniger als die Summe der im Beitragsgesuch angegebenen Eigenmittel und des gewährten Beitrages ausmachen. (maximaler Beitrag = getätigte Ausgaben – angegebene Eigenmittel)

8. Il contributo sarà ridotto se la spesa è inferiore alla somma dei fondi propri dichiarati nella domanda di sovvenzione e del contributo concesso. (contributo massimo = spesa sostenuta - risorse proprie dichiarate)

9. Vorschusszahlungen:

- a. bei laufenden Beiträgen
Auf einen begründeten Antrag hin wird ein Vorschuss im Ausmaß von 80% des gewährten Beitrages ausbezahlt.
- b. bei allen anderen Beitragsarten
Auf begründeten Antrag hin kann der Gemeindevorstand die Auszahlung eines Vorschusses im Ausmaß von 50% des gewährten Beitrages genehmigen.

10. Die Auszahlung wird vom Verantwortlichen der fachlich zuständigen Dienststelle verfügt.

Art. 7

(Bekanntmachung bei Veröffentlichungen)

Alle Beitragsempfänger sind verpflichtet in allen Werbemitteln und Bekanntmachungen zum geförderten Vorhaben die Unterstützung der Gemeinde ausdrücklich zu erwähnen.

Für die Verwendung des Gemeindewappens wird auf die entsprechende Gemeindeverordnung verwiesen.

Art. 8

(Verzeichnis der Begünstigten)

1. Es wird das Verzeichnis der Rechtssubjekte einschließlich der physischen Personen eingeführt, denen seitens der Gemeinde in jedem Geschäftsjahr Beiträge, zu Lasten des Gemeindehaushaltes gewährt worden sind. Im Verzeichnis werden auch die gewährten Sachleistungen bzw. Bereitstellung von Diensten erfasst.
2. Das Verzeichnis wird jährlich, mittels Eintragung der Rechtssubjekte, die im Vorjahr Beiträge im Sinne dieser Verordnung erhalten haben, innerhalb 31. März auf den letzten Stand gebracht.

9. Pagamenti in acconto:

- a. per contributi correnti
Su richiesta motivata del richiedente verrà liquidato un acconto del 80% del contributo concesso.
- b. Per tutti gli altri tipi di contributo:
Su richiesta motivata del richiedente la Giunta comunale può approvare un pagamento in acconto del 50% del contributo concesso.

10. Il pagamento viene disposto dal responsabile del servizio competente.

Art. 7

(Avviso sulle pubblicazioni)

Tutti i beneficiari di contributi sono tenuti a menzionare esplicitamente il sostegno del Comune in tutto il materiale pubblicitario e gli annunci relativi al progetto sovvenzionato.

Per l'utilizzo dello stemma comunale, si rimanda al relativo regolamento comunale.

Art. 8

(Albo dei beneficiari)

1. È istituito l'albo dei soggetti, comprese le persone fisiche, a cui sono stati concessi da parte del Comune in ogni esercizio finanziario contributi a carico del bilancio comunale. L'albo contiene anche la destinazione dei benefici in natura o dei servizi concessi.
2. L'albo viene aggiornato annualmente, entro il 31 marzo, includendo i soggetti riceventi i benefici nel precedente esercizio ai sensi del presente regolamento.

3. Das Verzeichnis wird auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht.

4. Das Verzeichnis enthält folgende Angaben:

- Bezeichnung des Beitragsempfängers
- Zweck der Zuwendung
- die Höhe des gewährten Beitrages
- gewährte Sachleistungen bzw. Bereitstellung von Diensten.

Art. 9 (Haftung)

1. Der Beitragsempfänger haftet für sämtliche Angaben, hinterlegte Dokumente und Erklärungen, im Zusammenhang mit der Beitragsvergabe, für die Einhaltung sämtlicher mit der Vergabe des Lieferungs-, Dienstleistungs- und Bauauftrages zusammenhängenden gesetzlichen Bestimmungen, sowie für die ordnungsgemäße Verwendung der Mittel.
2. Im Rahmen der Stichprobenkontrollen werden nach dem Zufallsprinzip mindestens sechs Prozent der Ansuchen der Beitragsempfänger im Sinne des Artikels 2 des LG Nr. 17/1993 überprüft.
3. Bei Falscherklärungen kommt der Artikel 2/bis des LG Nr. 17/1993 zur Anwendung.

Art. 10 (Inkrafttreten)

1. Die gegenständliche Verordnung tritt am 01.01.2014 in Kraft.
2. Mit Inkrafttreten dieser Verordnung ist die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 27.10.2011 genehmigte Verordnung aufgehoben.

3. L'albo viene pubblicato sul sito internet del Comune.

4. L'albo contiene i seguenti dati:

- denominazione del ricevente
- scopo della concessione di contributo
- ammontare del contributo concesso
- destinazione dei benefici in natura o dei servizi concessi.

Art. 9 (Responsabilità)

1. Il ricevente è responsabile per tutte le informazioni, documenti depositati e dichiarazioni in relazione alla concessione di contributi, per il rispetto di tutte le disposizioni relative all'affidamento di contratti di somministrazione, di servizi e di opere pubbliche, nonché per il corretto utilizzo dei mezzi.
2. Nell'ambito dei controlli a campione vengono esaminate ai sensi dell'articolo 2 della LP n. 17/1993 almeno il sei per cento delle richieste di coloro che hanno ricevuto contributi, seguendo il principio di casualità.
3. In caso di false dichiarazioni si applica l'articolo 2/bis della LP n. 17/1993.

Art. 10 (Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01.01.2014.
2. Con l'entrata in vigore del presente regolamento, il regolamento approvato con delibera del Consiglio comunale n. 100 del 27.10.2011 sarà abrogato.